

امور اداره و تخریر برہ سنہ سلائیکی
توفیق اقدی نظارت ایدر .

مجموعہ ادب

ادبیات ، فنون و . . . ارف و مطایبات
ادبیہ و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . شویر افکارہ خدمت ایلر .

امور اداره و تخریر برہ سنہ متعلق خصوصیات
ایچون توفیق اقدی یہ مراجعت اولتور .

در سعادت و ولایات شاہانہ ایچون بر
سنہ لک آہنہ سی بکری بش غروشدہ
آہنہ اجرنی برہ پوسنہ پول قبول
ایدلیر . سرکزی شمڈیلک باب عالی
جادہ سندہ عطار پورغاک اقدینک
دکایدر .

استانبول ایچون نسخہ سی : ۱۰ پارہ یدر . - شمڈیلک پنجشنبہ کونلری نشر اولتور - ولایات شاہانہ ایچون نسخہ سی : ۲۰ پارہ یدر .

آثار ادبیہ

سکوت و شب مشاجر

وحدتخانه بری سکون اولان
هرکوشه نك كندیسنه مخصوص اسراری
واردركه اوکبی یرلرده سکوت ، کیجه
دنیلن شیلرک فوقده برحالت اجرای حکم
ایدر . بونک کبی اورمانلرکده کندیلرینه
مخصوص زمان سکونلری واردر . غریق
فضای خیال اولوب اورلره توجه
وانعطاف ایدن نظرلر ممکن دکل اوسکون
وسکونک غورینه اصل اوله منزلر .
اورمانلرک سکونی آراسنده انسان
روح شمتک کزندیکنی ، ظلمتی آرا -
سندنده انوار تقطیر اولندیغنی حس ایدر
کبی اولور . آنلرک اوزرنده کی برده اسرار
تشخیص ایتمش کیدر . هرکس کندی
حاله ، کندی خاطر اته کوره بواسراری
استکنه و تیقن ایدر .

اورمانلرک ظلمتی انسانک آفاق تفکرا -
تنده برخبر ضیایار وجوده کتیریر . آشیانه
سکوننده غریق خواب نوشین اولان طيور
کبی بو عقاب ظلمت وسکونک قادلری
شاعری طبقات شعردہ بالا پرواز اولغه
سوق ایدر .

اورمانلر ایچنده انسانک اعماق قلبی
بلا مزاحم کوریلر یلیر . آنلرک ظلمت
وسکونی آراسنده بر قلبه طالديريلان نظر
تعمق ایتدکجه ایدر . اوسکون وسکوت
کتاب عشقک بر فصل الخطاب ابلغ الیانیدر .
سوالی بورودوم

مصباحیه

دوقور فالیه

بومصاحبه مزده ادبیاتدن بحث

ایتمه جکر . برارده شوندن بوندن
سویله جکر . یکن هفته یه کلنجیه قدر
اکثر مالک جهانک افکار عمومیه سی ،
مطبوعاتی اشغال ایدن مسئله مهمه نك
نه اولدیغنی « مصاحبه » مزك بالاسنده
« دوقور فالیه » نامی کوریلنجه البته
قارئین کرامتجه آکلاشمشدر . غزته لرك
روایتجه کوره یدی سکزی آی اول کره
ارضک اجرام کیسوداردن بریسیله
مصادمه ایدم جکنی خبر ویرمش اولان
راصد یوقمی ؟ اشته آنک نامی دوقور
فالیه در . بیچاره دوقورک خبر ویردیکی
امر خطرناک حدونه کلدیکندن طولانی
شمدی بتون اورویا غزته لری کندیسیله
اکلنمکه باشلاشمشدر . بوکی اکلنجه لردن
برقاجی مصادف نظر مطالعه مز اولوب
ایچندن بری یزی یك زیاده کولدرمش
اولدیغنی جهته بر فکاهه لطیفه اولمق اوزره
شومصاحبه مزه یازمقدن کری طورمدق .
فن هیئنده مهارت مخصوصه سی
اولان دوقور فالیه آلمانیاک کوچک
قصبه لرندن بریسنده علم هیئته دائر هر
اخباری ، هرکشی طوغری جیقسان بر
هیئت شناس حقیر اولدیغنی خبر آلمش ،
بویله هیئته متعلق هر قولنده اصابت ایدن
بر صاحب معلوماتکیم اولدیغنی ، معلومات
وسیه نجومیه سی نه قدر حیرت بخش
اوله جق مرتبه ده بولندیغنی آکلامق
مراقبه دوقور فالیه اقامشکاهی اولان
ویانه دن شد رحل ایدرک هیئت شناسک
اقامت ایلدیکی قصبه یه کتمش ، بالتحقیق
آدمجکوزک کلبه حقیرانه سی اوکرمش ،
دق باب ایله ایچری کیرمش . لکن کندیسنک
راصد مشهور دوقور فالیه اولدیغنی
بیله بر میره رک فن هیئته هر قولنده اصابت
ایدن عالم متواضع و حقیرک بوتبحری
نصل پیدا ایتدیکنی کندیسندن سورمش .
شوحالده قوجه عالم لاقید بالطنی طاشه
اوردیغندن قطعاً خبردار اولمق سزین :
- ویانه ده دوقور فالیه اسنده بر

بدلا هیئت شناس وار . علم هیئته دائر
هرنه سویلر ، نه اخبارانده بولنیرنه بن
کندیسنک عکسی ادعا ایدر سویلرم .
بونک ایچون دایما قولنده اصابت ایلرم .
دییه بر جواب ویرسونمی ؟ آرتق دوقور
فالیه نك خانه حقیرانه راسدن نصل
جیقدیغنی دوشونملی !

دوقور فالیه نك شوسر کذشت غریبی
براقلمده کره ارضک اجرام کیسوداردن
بریسیله مصادمه سی احتمالی اولدیغنه دائر
جیقسان شایعات حقنده بعض معلومات
محججه قنیه ویرم :

اول امرده نورانی سویلیلم که
بویله بر مصادمه نك وقوعی احتماله دائر
دوقور فالیه یه اسناد اولان اقوال طوغری
دکدر . مومی الیه دوقور روایت اولندیغنی
وجه ایل بر راصد مقتدر ایه ترقیات
حاضره رصديه نك مساعد اولدیغنی درجه نك
فوقده برسوز صرف ایتمه جکی بدیدر .
تشرین ثانی افریحینک اون اوچنچی کونسه
تصادف ایدن یکن بازار ایرنسی کونی ایچون
وقوعی اخبار اولان حادثه سامویه اویله
دوقور فالیه یه استاد ایلدیکی کبی رصادمه
دکل ایدی .

یالکیز هراوتوز اوج سنده بر کره
رهکذار کره زمینه تصادف ایدن بر شهاب
کومه سی آراسندن کره مزك مروری
ایدی که بونک نتیجه سی اوله اوله بر
شهاب یاغموری مشاهده شدن عبارت
قاله جقدی . اورویاچه بوشهاب یاغموری
مشاهده ایلک اوزره راصد لریک چوق
تدارکات اجرا ایلمشلردر . فقط بعض
یرلرده هوانک قبالی اولسی و بعض یرلرده
مکمل بر مهتاب بولنسی مانع مشاهده
اولوب راصد لریک انتظاری اوتوز اوج
سنه صکره یه قالمشدر .

آثار اسلامیه دن :

قصیده فریده مولانا جامی

[۲۳ نجی نسخه مزه مراجعت]

یکی پوست درخلط و خون کشیده
برد صبرت ازجان و آرام از دل
کئی عیش خود تلخ درجست وجویش
که شکر دهانت و شیرین شمایل
ز زلف خم اندر خم پیچ و پیچش
نهی دست و پای خرد را سلاسل
نمیدانی آیا که ناکاه بینی
ازو کشته این خوبی و لطف زائل
کر اول بری بود آخر نماید
بچشم توجون پیکر دیو هائل
مالی

احلاط اربعه بدنیه وقان ایل برده
اونلرک اوسته چکلمش بر دریدن عبارت
بولان بی آدم کوزلرینک بریسی ، همان
جانکدن صبر وسکوتی ، کولکدن آرام
وراحتی بتون سلب ایدور . شویله که
آنی شکر کبی طاسلی آغزلی ، شیرین
خوبلی در دهرک آریوب آراشدیرمقدہ
مظهر دائمیسی بولندیغنی کندی عیش
وصفای مسعودانه کی متصل آجی ایدوب
زهر لیورسین . واونک بولکلی ، طولاشقی
زلف وکاکلندن - عادتا جیلدرمشجه -
سنه - کندی عقل ودرایشکک ال وایاغنه
بر طاسق زنجیرلری قویسورسین .
عجبا بو حسن وجمالک ، بولطافت حالک ،
هان آر وقت ایچنده اوندن زائل اوله جتنی
بیلمیورسین . حالبوکه اولک - اولجه
بری کبی نه قدر یاقیشقلی کوزل اوله
بیله - نهایت بنه سنک کوزیکه دیو کبی
چرکین وهائل کورینه جکی طبعی وشبهه -
سزدر .

کئی کسب فضل و هنر نافضولی
تراز فضولی کند نام فاضل

بہ خیرہ فصلی کہ محروم دارد
تراز شناسای فصل مقفل
گراز شمر اشعار سازی شعاری
بودیکسر ازخای ذوق عاطل
کھی مدخلی راہی نام حاتم
کھی حاتم را کھی وصف مدخل
وگر خامہ دردست گیری زخامی
نویسی سراسر سختمای زائل
کھی نامہ خود سبب چون لثمان
بوصف ادائی ومدح اراذل
قلم بادستی کہ از جنبش او
بود ہرہ مرد غض انامل

مائی

فضل و ہر کسب ایدیورسین کہ
مجرد بر فضول آدم - فضولانی ساقہ سیلہ -
سکادہ فاضل نامی طاقتدیرہ حالبوکہ
سنی کتاب مقفل کائناتک فصللرینہ
عرفان حاصل ایدنردن محروم براقان
فضیلتدن نہ فائدہ ومنفعت فائدہ بیلیر
اگر تنظیم اشعاری شعار اتخاذ ایدرسہ کہ
شہ سز بر طرفدن ذوق حقیقی خلعتدن
محروم ومعتل قالیر شویکہ کہ بعض زمان
محض الجای امید ایلہ مدخل اولانہ حاتم
نامی وضع ایدر بعض زمان دم حاتم کی جدا
کریم اولان بر ذاتی مجرد ساقہ بعض
وعدوان ایلہ بر مدخل اوصافی طاقتدیرہ ورق
دخل ایلرسین . وخامہ بی الہ آلتیجہ
مجرد خاملق بلاسیلہ اساساً فانی وزائل
باشدن باشہ بی حاصل سوزلری بازرسین
بناء علیہ دفتر اعمالکی - دائما آلفلری
وصف ایتمک اراذل ناسی مدح وستایش
ایلمک ایلہ - لثیم کیمہ لر کی سیرایا
قارالارسین بوجہتلہ حرکت کتابانہ سندن
انسانک نصیبی بالکز بارمقلرک اوجی -
الجای ندامتلہ - ایسیرمقدن بشقہ برنی
اولیسان ال متصل قلم کی کلسون
کسلتم اولسون .

گرامایہ عمر نوشد صرف ناکی
لشینی زتصریف ایام زائل
شوی محو ورنجورز انسانکہ بکرہ
نبردی زافعال رہ سوی فاعل
مکو حال ماضی کہ ہرگز نبود
یکی لحظہ بر موجب امر عامل
چہ جوی زافعال خود رسم صحت
چودرحد معتل بودجملہ داخل
زخردان نہ نیکوست لاف بلاغت
مکن بوالفضولانہ ذکر فضائل
کرقم کنددر بیان معانی
کلام بدیع تونسخ رسائل
نہ آخر پیران دوان دوران
بودسحر سبحان کم ازراز باقل

مائی

جداعزیز و ذی قیمت اولان تقدیر
وحیاتک یہودہ یرہ مصروف ومبذول
اولمقدہ در شو حالہ زمانہ نک تبدلات
متعاقبہ غریبہ سنہ قارشہ وقتہ قدر بویلہ غفلت
عظیمہ ایچندہ او طور اجقسین خصوصاً
افعال ذاتیہک وساطت مخصوصہ سیلہ فاعل
حقیقی طرفہ یول کونورہ مدیکندن طولانی
مطلقاً حالاً نعمت عافیتدن محروم استقبلاً
دخی بستون محو ومعدوم اولیرسین
افعال متعاقب الامثال ماضیہک برآن
عاملک موجب ام وارزوسی اوزرہ جاری
اولامسندن ہیج دهنکشی شکایت اولہ
چونکہ بر کرہ کاملاً معتل حدینہ پای
انداز دخول اولان کندی افعالکدن
آرتق صحت وسامیت رسمی نامل تحری
ایدیورسین کوجوک آدملرک بلاغندن
فصاحتدن لاف اورمہ سی ایہ یا ہیج
بر وجہلہ ابو دکلدر بناء علیہ امان
فضولانہ طاوورانوبدہ ذکر فضائلہ
قویلمہ ہایدی فرض ایدم کہ سنک
کلام بدیعک بیان ومعانی علملرندہ کی
رسائل سائرہ وحاضرہ بالکلیہ نسخ
وابطال ایدیورمشر بادوان ابنای زمانک
میزان قدر واعتبارندہ سبحان تحریک
سحر کی کفانی باقل شہیرک ترہاندن
بیلہ دون اولیہ جقمی ؟
(مابعدی وار)

شعر

آثار وارده

بالکز سنکھ

ایساق فرہ را اندی بہ -

بالکز سنکھ ای مہ نواز کائنات
بالکز سنکھ ایستورم بر سرود عشق
بر لشتہ امل بولہ طانی بر حیات
کچسون بو عمر کریمہ ورم بی قیود عشق
یہودہ در دگی بو آمال افعال

افق کورونمان شو اوراق نشوہ کاهنہ
بالکز سنکھ کتملی ہم ای کوزل نکار
بن آوردہ طویق ایسترم آرتق نکاہک
اولسون اور زم ایچون ال طانی بر مزار
کل سویلہ آہ سویلہ دگی بو بر خیال

الظار کریمہ باریمہ مدفن اولان سما

اولسونی ؟ جلوہ گاہ امل ملجأ غرام
بالکز سنکھ ایلیم بویلہ اعتلا
ایسز بلوطلرک آرمندہ بر اقسام
اولسونی ؟ ای ہای امل ! شعر بی مثال
آرتق اوزا فلاشوب بوسفوق نیوہ کاهدن
بالکز سنکھ کتملی ہم ای مہ امل !
بالکز سنکھ قاجلی ہم کریمہ کاهدن
بر موقع سکون ورم اولسونی ای کوزل !
ایواہ ! قلب زار ایچون آرتق بودہ محال
— ۲۲ نisan : ۳۱۵ وفا —

محمود بدیع

نیاز محبت

— اوکا —

کلیری عقلکہ سویلہ بنجلہ آریلمق
خطور ایدرمی عجب افتراق فکر کریمہ
بن ایستہم بونی اصلا دوشونمہ : فجر کریمہ
سحاب کریمہ نثار کریمہ سین فقط آتیجہ
اولوم اولوم آیرر سوکیم بی سندن

امین دگیلک آہ سوکیم محبتہ

صاقین صاقین بی ترک ایلوبدہ سن کیمہ
صاقین صاقین بی دوجار افتراق ایچہ
بو کریمہ شاہد عادل بتون صداقمہ
اولوم اولوم آیرر سوکیم بی سندن
م . عزت

شرقی

درد غملہ کریمہ وردر قلب تالانم همان
آغلادیر ہر دم بی غدر سپہر بی آمان
نیلم ہم بیلم کہ آرتق قلمدی تاب وتوان
آغلادیر ہر دم بی غدر سپہر بی آمان
نیغ قہرکہ وجودم سودیکم ویراندیر
قلب غمدیدم سنک عشقک ایلہ کرماندیر
ایلیان کریان بی کیم آتش .. ہجراندیر
آغلادیر ہر دم بی غدر سپہر بی آمان
— م . جمال جنک کوی —

بر رفیقک دفتر احتساباندن

— عرفان بک —

کوش افق لری قویو آتشین رنگلرہ
بویلہرق غروب ایدیورمہ بز ایکی
ارفدائش لاغر بر حیوانک سورکدہ دیک
آراہہ ایچندہ بندلردن بیوکدرہ جاپرینہ
منہی شوشہ اوزرندہ آہستہ آہستہ قطع
مسافہ جالیشوررق بر آردلق رفیقہ

یاغزدن کچن فیطونندہ کی کنج یکی کوسترہ رک
« شادی بک » دیدی و سکرہ علاوہ
ایتدی : « مانیوی سوسیورمہش »
اودقیقہدہ تأثر بخش بر قوتک شدتلہ
دماغی صارصمقدہ اولدیفنی حس ایتدم
بالا اختیار کوزلرمدن دوشن ایکی قطرہ
سرشکی دھانمدن دوکیان شوکلہ راتعقب
ایتدی : « آہی ! قادیلر خصوصیلہ
بوکنج قزلر ہب بویلہ وفاسیڑی اولورلر
ہب بویلہ طالعیز عاشق لری الدادیرلری ؟
سکرہ پیش چشماندہ براق خیال آجلدی
بوافق خیالک فوقسدہ بر روم دلبری
کوردم کہ نواز شہرور طانی باقشلی کوز
لری بکا عطف ایدرک مسترحمانہ « سنی دہ
سوسیورم » دیدی آرتق کندیضی ضبط
ایدمدم : « بالانچی ! دہہ حایقیردم
رفیقہ بوحالمدن اورکشن اولمی کہ : « زردہ
اولدیفنمزی اونیورمیسک ؟ » دیدی
بر کابوس مدھشدن اویانیر کی ترہدم
اوت بز زردہ ایدک شاشقین شاشقین
اطرافہ باقدم بیوکدرہ جارشوسنی
کچورددق

❦

اوکیچہ بالکزجہ دکر کنسارینہ
جیقوب دوشونمکہ باشلادم بیلم
آردن نہ قدر زمان کچدی ایکی کشینک
کنارہ طوغری کلدکاری مہتابک یاردملہ
نوردم دقتلہ باقدم « شادی بک ایلہ
مانیو ایدی بی کورمدیلر اورادہ
بولنان اغاچلردن برینک آلتہ او طوروب
قونوشمہ باشلادیلر مانیو دیوردی کہ :
« اوت یمین ایدرم کہ سکا انامی نشالیدی
ہیسنی فدا ایدرم شادی او جاذبہ دار
کوزلرہ باقہرق آغلار کی بر سسلہ :
« کرچکی ؟ » دیدی متعاقباً ایکی لعل
حرارت نثار یکدیگریہ آتش سودا نقل
ایدرکن ایکی کنج بر برلردن ابدیآ آریلمہ
جقلرینہ دگری قمری شاہد طوتہرق
یمین ایدیلر آرتق بن اورادہ طورہدم
کندی کندی شویلہ سویلہ رک آیرلدم :
« بکرمی کون اوت دہا بکرمی کون اول
شمعی شادی بی جیلدیرن بووعدلر
یکدیگریہ قاریشان بوکوز یاشلری بی دہ
مسعود ایتامشیمیدی ؟ بونہ انقلابدر
بارب ! شمدی بونلرک ہیسی ماضی می
اولدی . ہہات کچمش زمان
اولورکہ خیالی جہان دکر . »

❦

برہفتہ سکرہ مایونک دین مبین
اسلامی قبول ایدرک شادی بک ایلہ
اردواج ایدم جکتی ایشپتدم بر قاج کون